



HAND-HELD CAR VACUUM CLEANER HS 12.0 B2 BL

(GB) (IE) (NI)

HAND-HELD CAR VACUUM CLEANER

Operating instructions

(NL) (BE)

AUTO-HANDSTOFZUIGER

Gebruiksaanwijzing

(DK)

HÅNDSTØVSUGER TIL BILEN

Betjeningsvejledning

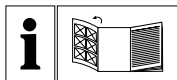
(DE) (AT) (CH)

AUTO-HANDSTAUBSAUGER

Bedienungsanleitung

IAN 353632_2010

(GB) (IE) (NI)
(DK) (NL)



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

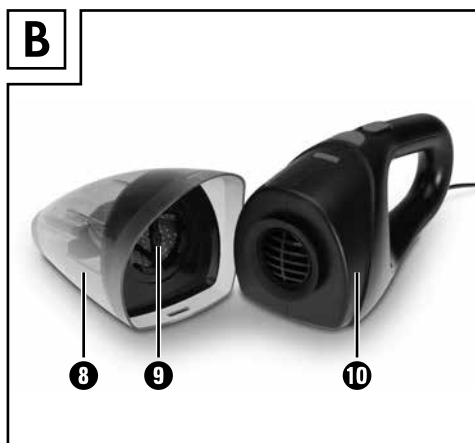
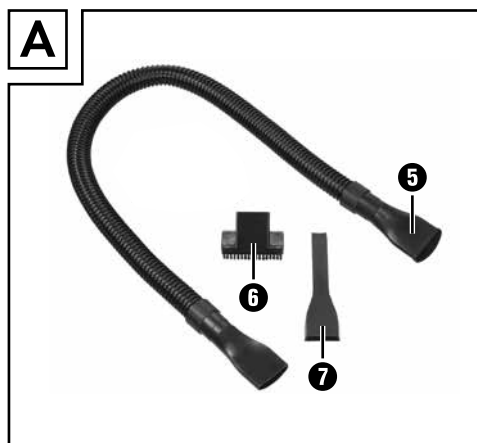
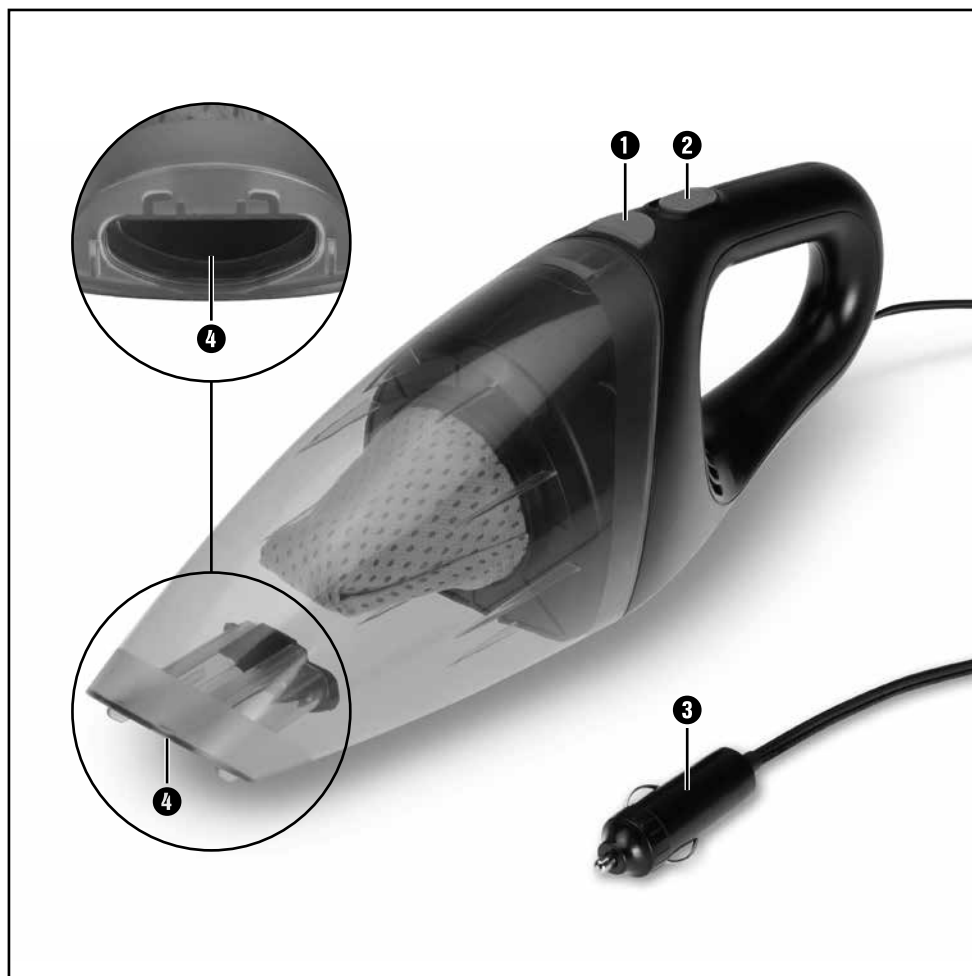
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NL	Operating instructions	Page	1
DK	Betjeningsvejledning	Side	7
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	13
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	19



Introduction

Introduction	2
Proper use	2
Included items	2
Parts list	2
Technical information	2
Safety	3
Safety advice	3
Operation	4
Before first use	4
Fitting and removing attachments	4
Switching On/Off	5
Servicing and cleaning	5
Disposal	5
Service	6
Importer	6

The following icons / symbols are used in this instruction manual:			
	Read instruction manual!	W	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!		Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device.
	Direct current (Type of current and voltage)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Protection class III (Protection through extra low voltage)		

Introduction

 We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Proper use

The hand-held vacuum cleaner is intended for the vacuum cleaning of dry surfaces or for sucking up dry materials. This device is not to be used on people or animals. Other uses or modifications of the device shall be considered as improper use and may lead to dangers such as the risk of loss of life through injury or accident, as well as damage to property. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

Included items

- 1 Hand-Held Car Vacuum Cleaner HS 12.0 B2 BL
- 1 Extension hose
- 1 Small brush
- 1 Crevice tool
- 1 Operating instructions

Parts list

- ❶ Unlocking button
- ❷ ON / OFF switch
- ❸ 12V plug
- ❹ Front nozzle
- ❺ Extension hose
- ❻ Small brush
- ❼ Crevice tool
- ❽ Dust container
- ❾ Dust filter
- ❿ Housing

Technical information

Power supply: 12V 

Power: 120W

Protection class: III /  (Protection through extra low voltage)

Safety

Safety advice

-  This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical devices are used. The advice and instructions will help you to avoid risk to life, accidents and damage to property. Therefore you must read carefully through the following information concerning safety and proper use.

- **RISK OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation and loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep children away from the device.

- This appliance may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks.

Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device or to pull the plug out of the 12 V socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled leads or plugs increase the risk of electric shock.
- Damage to the device, mains lead or plug presents a risk of loss of life from electric shock. Frequently check the condition of the device, mains lead and plug.
- Do not use a device with damaged parts. If a dangerous situation arises pull out the plug from the socket immediately.

WARNING!

- Never open up the device. Always have any repairs carried out or replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.

- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical devices are dangerous when they are used by inexperienced people.
- The appliance should only be supplied with SELV (safety extra-low voltage) according to the labelling on the appliance.
- If the connecting cable or plug of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

Operation

Before first use

- ◆ Take all the parts carefully out of the packaging and remove all the packaging material. Dispose of all the packaging material in an environmentally friendly manner.
- ◆ Fully unwind the lead attached to the 12V plug ③.

NOTE

- Always make sure that the dust filter ⑨ is installed before you use the device.

Fitting and removing attachments

Extension hose ⑤:

- ◆ Insert the smaller end of the extension hose ⑤ snugly into the front nozzle ④.
- ◆ Insert the desired attachment ⑥, ⑦ snugly into the extension hose ⑤.

Small brush ⑥:

This accessory has hard bristles and is very suitable for initially loosening and then vacuuming up stubborn dirt, e.g. from the upholstery or footwell.

- ◆ Insert the small brush ⑥ snugly into the front nozzle ④.

Crevice tool ⑦:

Use this attachment to get into narrow, difficult-to-access places.

- ◆ Insert the crevice tool ⑦ snugly into the front nozzle ④.

Removing attachments:

- ◆ Simply pull the attachment off the front nozzle ④ or the extension hose ⑤.

Switching On / Off

- ◆ Insert the 12 V plug ③ into the 12 V socket / cigarette lighter socket of the vehicle.
- ◆ To switch the device on, press the ON / OFF switch ② forwards into the I position.
- ◆ To switch the device off, press the ON / OFF switch ② back into the 0 position.
- ◆ Pull the 12 V plug ③ out of the 12 V socket after use.

NOTE

- ▶ If you going to vacuum for a long period, we recommend that you carry out the cleaning with the engine running.

Servicing and cleaning

The device requires no maintenance.

⚠ CAUTION

- ◆ Before you clean the device itself, pull the 12 V plug ③ out of the 12 V socket, otherwise there is a risk of electric shock
- ◆ Clean all the housing with a soft, dry cloth. Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.
- ◆ For the best possible performance, you should empty the dust container ⑧ immediately after use and when the suction power drops.
- ◆ Press the unlocking button ① and take the dust container ⑧ out of the housing ⑩.
- ◆ Take out the dust filter ⑨. You will be able to clean the dust filter better if you detach it from the end seal. To do this, hold the end seal firmly and twist the filter off carefully anticlockwise (bayonet fitting). Rinse out the dust filter ⑨ thoroughly in cold water and allow both parts (filter and end seal) to dry completely. Attach the filter back on to the end seal.

- ◆ Empty the dust container ⑧ completely.
- ◆ Carefully replace the dust filter ⑨ back into the dust container ⑧. Never use the vacuum cleaner without the dust filter ⑨ in place.
- ◆ Attach the dust container ⑧ carefully back on to the housing ⑩ and ensure the two parts engage.

⚠ CAUTION

- ▶ The front nozzle ④ must be free and unobstructed at all times. Blockages can lead to overheating and damage to the motor.

Disposal



The packaging is composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics;
20–22: Paper and cardboard;
80–98: Composites.



Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2012 / 19 / EU, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 353632_2010

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	8
Formålsbestemt anvendelse	8
Leverancens indhold	8
Beskrivelse af delene	8
Tekniske specifikationer	8
Sikkerhed	9
Af hensyn til Deres sikkerhed	9
Betjening	10
Før ibrugtagningen	10
Montage / demontage af påsatser	10
Start / stop	11
Pasning og rengøring	11
Bortskaffelse	11
Service	12
Importør	12

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende piktogrammer / symboler:

	Læs betjeningsvejledningen!		Watt (Effektivt)
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Børn må ikke være alene med emballagematerialet eller støvsugeren.
	Jævnstrøm (Strøm- og spændingsart)		Bortskaf emballagen og maskinen miljøvenligt efter forskrifterne!
	Beskyttelsesklasse III (beskyttelse med lavspænding)		

Indledning



Vi ønsker dig tillykke med købet af dit nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredje mand.

Formålsbestemt anvendelse

Håndstøvsugeren er beregnet til støvsugning af tørre overflader og tørt stof. Mennesker og dyr må ikke suges rene med den. Andre former for anvendelse eller forandringer af støvsugeren gælder som værende i strid med formålet og kan indebære risiko for tilskadekomst og og alvorlige uheld og beskadigelse. Fremstilleren påtager sig intet ansvar for skader som følge af formålsstridig anvendelse. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

Leverancens indhold

- 1 Håndstøvsuger til bilen HS 12.0 B2 BL
- 1 slangeforlænger
- 1 lille børste
- 1 fugedyse
- 1 betjeningsvejledning

Beskrivelse af delene

- ① oplåsningstaste
- ② kontakt
- ③ 12 V-stik
- ④ sugeåbning
- ⑤ slangeforlænger
- ⑥ lille børste
- ⑦ fugedyse
- ⑧ støvbeholder
- ⑨ støvfilter
- ⑩ indfatning

Tekniske specifikationer

Strømforsyning:	12 V
Effekt:	120 W
Beskyttelsesklasse:	III / (beskyttelse med lavspænding)

Sikkerhed

Af hensyn til Deres sikkerhed



Sikkerhedsinstrukserne er en vigtig bestanddel af denne betjeningsvejledning og skal i alle tilfælde beagtes ved anvendelse af elektriske apparater. Henvisningerne skal nedsætte risikoen for livsfare, uheld og materielle skader. Derfor skal de følgende informationer om sikkerhed og korrekt anvendelse læses grundigt igennem.



RISIKO FOR LIVSFARLIGE ULYKKER FOR BØRN!

Børn må ikke være alene med emballagemateriale eller støvsugeren. Der er risiko for for kvælning og for livsfarligt elektrisk stød. Børn er oft ikke i stand til at vurdere faren ved elektriske apparater. De skal derfor holdes borte fra støvsugeren.

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 årsalderen og derudover også af personer med formindskede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller med hensyn til sikker brug af apparatet er blevet undervist i den sikre brug af apparatet og forstår de farer der hermed er forbundet.

Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.

- Støvsugeren må ikke udsættes for regn eller væde. Indtrængning af vand i dens indre øger risikoen for elektriske stød.
- Ledningen må ikke bruges til f.eks. at bære støvsugeren, hænge den op i eller til at trække stikket ud af 12 V stikkontakten med. Ledningen skal holdes borte fra varme, olie, skarpe kanter eller dele i støvsugeren der bevæger sig. Beskadigede eller forviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- Et beskadiget apparat, en beskadiget strømledning eller et beskadiget tilslutningsstik betyder livsfare grundet elektrisk stød. Kontroller regelmæssigt apparatets, strømledningens og tilslutningstikkets tilstand.
- Apparatet med beskadigede dele må ikke tages i anvendelse. I tilfælde af fare skal stikket trækkes ud omgående.

ADVARSEL!

- ▶ Støvsugeren må aldrig åbnes. Reparations- og udskiftningsopgaver må kun udføres af serviceafelingen eller af en fagmand.
- Ubenyttede elektriske redskaber skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer der ikke er fortrolige støvsugeren eller ikke har læst disse instruktioner, må ikke tage den i brug. Elektriske apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
- Produktet må kun forsynes med SELV (sikkerhedslavspænding) i overensstemmelse med mærkningen på produktet.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning eller tilslutningsstik beskadiges, skal de udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

Betjening

Før ibrugtagningen

- ◆ Alle dele tages forsigtigt ud af indpakningen og emballagematerialet fjernes. Indpakkingsmaterialet skal bortskaffes på miljøvenlig måde.
- ◆ Ledning med 12 volt stikket **3** rulles fuldstændigt ud.

BEMÆRK

- ▶ Vær opmærksom på at støvfiltret **9** altid er anbragt før støvsugeren tages i brug.

Montage / demontage af påsatser

Slangeforlængelse **5:**

- ◆ Sæt den mindre ende af slangeforlængelsen **5** korrekt passende i sugeåbningen **4**.
- ◆ Sæt de ønskede opsatse **6**, **7** korrekt passende i slangeforlængelsen **5**.

lille børste **6:**

Denne opsats råder over hårde børster og egner sig derfor godt til i første omgang at løsne hårdnakket snavs, f.eks. fra polstrene eller fodrummet og såat suge op.

- ◆ Den lille børste **6** anbringes i sugeåbningen **4**.

Fugedyse **7:**

Denne dyse kan anvendes til snævre, vanskeligt tilgængelige steder.

- ◆ Fugedysen **7** i anbringes i sugeåbningen **4**.

Opsatse demonteres:

- ◆ Den pågældende opsats trækkes simpelthen ud af sugeåbningen **4** eller slangeforlængelsen **5**.

Start/stop

- ◆ 12-volt-stikket ③ sættes ind i køretøjets 12 V-cigarettænder.
- ◆ Der tændes ved at man skubber kontakten ② fremad til position I.
- ◆ Der slukkes ved at man skubber kontakten ② tilbage til position 0.
- ◆ Efter brugen trækkes 12 V-stikket ③ ud af den 12 V-stikontakt igen.

BEMÆRK

- Ved længerevarende brug anbefales det at foretage støvsugning med løbende motor.

Pasning og rengøring

Støvsugeren er pasningsfri.

⚠ OBS

- Stikket ③ trækkes ud af 12 V-stikkontakten før der foretages rengøring af støvsugeren. Der er ellers risiko for elektrisk stød.
- ◆ Indfatningen rengøres med en blød, tør klud. Der må under ingen omstændigheder bruges væsker eller rengøringsmidler da dette beskadiger støvsugeren.
- ◆ For at opnå bedst mulige sugeresultater, tømmes støvbeholderen ⑧ umiddelbart efter brug, dog senest, når sugeevnen forringes.
- ◆ Der trykkes på oplåsningstasten ① og støvbeholderen ⑧ tages ud af indfatningen ⑩.
- ◆ Støvfilteret ⑨ tages ud. For bedre rensning demonteres støvfilteret fra lukningen. Lukningen holdes fast og filterdelen drejes forsigtigt i retning med uret af (bajonetlukning). Støvfilteret ⑨ skylles grundigt i koldt vand og begge dele (filter og lukning) tørres fuldstændigt. Lukningen monteres på filterdelen igen.

- ◆ Støvbeholderen ⑧ tømmes grundigt.
- ◆ Støvfilteret ⑨ anbringes igen forsigtigt i støvbeholderen ⑧. Støvsugeren må aldrig anvendes uden isat støvfilter ⑨.
- ◆ Støvbeholderen ⑧ sættes igen forsigtigt på indfatningen ⑩ så forbindelserne lukker sig fast.

⚠ OBS

- Sugeåbningen ④ skal altid være fri og må ikke være forstoppet. Forstoppelser fører til overophedning og beskadigelse på motoren.

Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer der kan bortskaffes via en lokal genbrugsstation.



Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:
1-7: Plast;
20-22: Papir og pap;
80-98: Kompositmaterialer.



Elektriske apparater hører ikke til i husholdningsaffaldet!

Efter europæisk direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske redskaber indsamles særskilt og bortskaffes til miljørigtig genindvinding.



Muligheder for bortskaffelse af udtjente apparater erfarer man hos de lokale myndigheder.

Service

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 353632_2010

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	14
Doelmatig gebruik	14
Leveringsomvang	14
Onderdelenbeschrijving	14
Technische gegevens	14
Veiligheid	15
Veiligheidsinstructies	15
Bediening	16
Vóór de ingebruikname	16
Hulpstukken monteren / demonteren	16
In- / uitschakelen	17
Onderhoud en reiniging	17
Afvalverwijdering	17
Service	18
Importeur	18

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen / symbolen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing!	W	Watt (werkvermogen)
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal en het apparaat.
	Gelijkstroom (Stroom- en spanningssoort)		Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!
	Beschermingsklasse III (bescherming door extra lage spanning)		

Inleiding



Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

Doelmatig gebruik

De handstofzuiger is bedoeld voor het zuigen op droge oppervlakken resp. van droog materiaal. Zuig met dit apparaat geen mensen en dieren worden af. Ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als ondoelmatig en kunnen tot gevaren zoals bijv. levensgevaar door letsel, ongevallen en schade leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Leveringsomvang

- 1 auto-handstofzuiger HS 12.0 B2 BL
- 1 slangverlenging
- 1 kleine borstel
- 1 voegenmondstuk
- 1 gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

- 1 Ontgrendelingstoets
- 2 AAN- / UIT-Schakelaar
- 3 12 V-steker
- 4 Zuigopening
- 5 Slangverlenging
- 6 Kleine borstel
- 7 Voegenmondstuk
- 8 Stofvak
- 9 Stoffilter
- 10 Behuizing

Technische gegevens

Stroomvoorzorging:	12 V 
Vermogen:	120 W
Beschermingsklasse:	III /  (bescherming door extra lage spanning)

Veiligheid

Veiligheidsinstructies



De veiligheidsinstructies vormen een belangrijk onderdeel van deze handleiding en moeten bij het gebruik van elektrische apparaten in ieder geval in acht worden genomen. De instructies dienen ter vermindering van levensgevaar, ongevallen en materiële schade. Lees daarom de onderstaande informatie over veiligheid en doelmatig gebruik zorgvuldig door.



LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal en het apparaat. Er bestaat verstikkingsgevaar en levensgevaar door elektrische schokken. Kinderen onderschatten vaak de gevaren van elektrische apparaten. Houd kinderen steeds verwijderd van het apparaat.

■ Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

■ Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico voor elektrische schokken.

■ Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de 12 V-aansluiting te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen. Verwarde of beschadigde kabels en stekers verhogen het risico voor elektrische schokken.

■ Bij een beschadigd apparaat, een beschadigde netkabel of aansluitstekker bestaat levensgevaar door elektrische schokken. Controleer regelmatig de toestand van apparaat, netkabel en aansluitstekker.

■ Gebruik een beschadigd apparaat niet meer. Onderbreek bij gevaar altijd de stroomtoevoer.

WAARSCHUWING!

► Open het apparaat nooit. Laat reparaties of vervangingen alléén uitvoeren door het servicepunt of door een elektromonteur.

■ Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.

■ Het apparaat mag alleen worden gevoed met SELV (Safety Extra Low Voltage = zeer lage veiligheidsspanning) conform de aanduiding op het apparaat.

■ Wanneer het aansluitsnoer of de aansluitstekker van dit apparaat beschadigd raakt, moet die worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.

Bediening

Vóór de ingebruikname

- ♦ Haal alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking en voer het verpakkingsmateriaal af. Voer het verpakkingsmateriaal milieuvriendelijk af.
- ♦ Rol de kabel van de 12 V-stekker **3** volledig af.

OPMERKING

- Let op dat de stoffilter **9** altijd geplaatst is voordat u het apparaat gebruikt.

Hulpstukken monteren / demonteren

Slangverlenging **5:**

- ♦ Steek het kleinere uiteinde van de slangverlenging **5** pasnauwkeurig in de zuigopening **4**.
- ♦ Steek een van de gewenste hulpstukken **6**, **7** pasnauwkeurig in de slangverlenging **5**.

Kleine borstel **6:**

Dit opzetstuk heeft harde borstels en is zodoende zeer geschikt, om hardnekkige verontreinigingen bijv. uit de stoffering of uit de voetruimte los te maken en weg te zuigen.

- ♦ Steek de kleine borstel **6** exact in de zuigopening **4**.

Voegenmondstuk **7:**

Gebruik dit hulpstuk om op smalle, moeilijk toegankelijke plekken te zuigen.

- ♦ Steek het voegenmondstuk **7** exact in de zuigopening **4**.

Hulpstukken demonteren:

- ◆ Trek het dienovereenkomstige hulpstuk gewoon uit de zuigopening **4** of de slangverlenging **5**.

In-/uitschakelen

- ◆ Steek de 12 V-steker **3** in de 12 V-aansluiting / sigarettenaansteker van het voertuig.
- ◆ Schuif de AAN-/UIT-Schakelaar **2** naar voren in de positie **I** om het apparaat in te schakelen.
- ◆ Schuif de AAN-/UIT-Schakelaar **2** terug naar de positie **0** om het apparaat uit te schakelen.
- ◆ Trek de 12 V-steker **3** na gebruik weer uit de 12 V-aansluiting.

OPMERKING

- ◆ Bij langer gebruik is het raadzaam, de motor tijdens de reiniging te laten lopen.

Onderhoud en reiniging

Het apparaat is onderhoudsvrij.

! LET OP

- ◆ Trek de 12 V-steker **3** uit de 12 V-aansluiting voordat u het apparaat reinigt. In het andere geval dreigt gevaar door elektrische schokken.
- ◆ Reinig de apparaatbehuizing alléén met een zachte, droge doek. Gebruik in géén geval vloeistoffen en géén reinigingsmiddelen omdat deze het apparaat beschadigen.
- ◆ Voor een optimaal zuigresultaat adviseren wij, de stofzak **8** direct na gebruik te legen, maar in ieder geval zodra de zuigkracht minder wordt.
- ◆ Druk op de ontgrendelingstoets **1** en verwijder het stofvak **8** van de behuizing **10**.

- ◆ Verwijder de stoffilter **9**. Demonteer de stoffilter van de sluiting, zodat u hem beter kunt reinigen. Houd de sluiting vast en draai de filtereenheid voorzichtig linksom los (bajonetsluiting). Spoel de stoffilter **9** zorgvuldig uit in koud water en laat beide delen (filter en sluiting) volledig drogen. Monteer de sluiting weer aan het filterelement.
- ◆ Leeg het stofvak **8** zorgvuldig.
- ◆ Plaats de stoffilter **9** weer voorzichtig terug in het stofvak **8**. Gebruik de stofzuiger nooit zonder de geplaatste stoffilter **9**.
- ◆ Plaats de stofzuiger **8** weer voorzichtig in de behuizing **10** en laat de verbindingen vastklikken.

! LET OP

- De zuigopening **4** moet altijd vrij zijn en mag niet verstopt zijn. Verstoppingen leiden tot oververhitting van en schade aan de motor.

Afvalverwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:
1-7: kunststoffen;
20-22: papier en karton;
80-98: composietmaterialen.



Deponeer elektrische apparaten niet bij het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten verbruikte elektrische apparaten apart verzamelen en milieuvriendelijk afgevoerd worden.



Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 353632_2010

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres.
Neem eerst contact op met het opgegeven
serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	20
Bestimmungsgemäße Verwendung	20
Lieferumfang	20
Teilebeschreibung	20
Technische Daten	20
Sicherheit	21
Sicherheitshinweise	21
Bedienung	22
Vor der Inbetriebnahme	22
Aufsätze montieren/demontieren	22
Ein-/ ausschalten	23
Wartung und Reinigung	23
Entsorgung	23
Service	24
Importeur	24

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!	W	Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schutzklasse III (Schutz durch Kleinspannung)		

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut vorgesehen. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z. B. Lebensgefahr durch Verletzung und Unfall sowie Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

- 1 Auto-Handstaubsauger HS 12.0 B2 BL
- 1 Schlauchverlängerung
- 1 kleine Bürste
- 1 Fugendüse
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

- ❶ Entriegelungstaste
- ❷ EIN- / AUS-Schalter
- ❸ 12 V-Stecker
- ❹ Saugöffnung
- ❺ Schlauchverlängerung
- ❻ kleine Bürste
- ❼ Fugendüse
- ❽ Staubbehälter
- ❾ Staubfilter
- ❿ Gehäuse

Technische Daten

Stromversorgung:	12 V 
Leistung:	120 W
Schutzklasse:	III /  (Schutz durch Kleinspannung)

Sicherheit

Sicherheitshinweise



Sicherheitshinweise sind wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden. Die Hinweise dienen zur Vermeidung von Lebensgefahr, Unfällen und Sachschäden. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.



LEBENS- UND UNFALL- GEFAHREN FÜR KLEIN- KINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. Es besteht Erststichungsgefahr und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, z. B. um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus dem 12 V-Anschluss zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel bzw. deren Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder beschädigter Anschluss-Stecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und Anschluss-Stecker.
- Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Anschluss-Stecker.

WARNUNG!

► Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Das Gerät ist nur mit SELV (Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Wenn die Anschlussleitung oder der Anschluss-Stecker dieses Gerätes beschädigt werden, müssen sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- ◆ Entrollen Sie das Kabel des 12 V-Steckers **3** vollständig.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass der Staubfilter **9** immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Aufsätze montieren / demontieren

Schlauchverlängerung **5:**

- ◆ Stecken Sie das kleinere Ende der Schlauchverlängerung **5** passgenau in die Saugöffnung **4**.
- ◆ Stecken Sie einen der gewünschten Aufsätze **6**, **7** passgenau in die Schlauchverlängerung **5**.

kleine Bürste **6:**

Dieser Aufsatz verfügt über harte Borsten und eignet sich daher gut, um hartnäckige Verschmutzungen z. B. aus den Polstern oder dem Fußraum zunächst zu lösen und dann aufzusaugen.

- ◆ Stecken Sie die kleine Bürste **6** passgenau in die Saugöffnung **4**.

Fugendüse **7:**

Verwenden Sie diesen Aufsatz um an enge, schwer zugängliche Stellen zu gelangen.

- ◆ Stecken Sie die Fugendüse **7** passgenau in die Saugöffnung **4**.

Aufsätze demontieren:

- ◆ Ziehen Sie den jeweiligen Aufsatz einfach aus der Saugöffnung **4** oder der Schlauchverlängerung **5** heraus.

Ein-/ausschalten

- ◆ Stecken Sie den 12 V-Stecker **3** in den 12 V-Anschluss / Zigarettenanzünder des Fahrzeugs.
- ◆ Schieben Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter **2** nach vorn in die Position **I**.
- ◆ Schieben Sie zum Ausschalten den EIN-/AUS-Schalter **2** zurück in die Position **0**.
- ◆ Ziehen Sie nach Gebrauch den 12 V-Stecker **3** wieder aus dem 12 V-Anschluss.

HINWEIS

- Bei längerem Betrieb wird empfohlen, die Reinigung bei laufendem Motor durchzuführen.

Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei.

⚠ ACHTUNG

- Ziehen Sie den 12 V-Stecker **3** aus dem 12 V-Anschluss, bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ◆ Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- ◆ Leeren Sie für stets bestmögliche Saugergebnisse den Staubbehälter **8** unmittelbar nach Gebrauch, spätestens jedoch, wenn die Saugleistung nachlässt.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **1** und entnehmen Sie den Staubbehälter **8** vom Gehäuse **10**.
- ◆ Nehmen Sie den Staubfilter **9** heraus. Demontieren Sie zur besseren Reinigung den Staubfilter vom Verschluss. Halten Sie den Verschluss fest und drehen Sie das Filterteil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab (Bajonetverschluss). Spülen Sie den Staubfilter **9** gründlich in kaltem Wasser aus und lassen Sie beide Teile (Filter und Verschluss) vollständig trocknen. Montieren Sie den Verschluss danach wieder am Filterteil.

- ◆ Entleeren Sie den Staubbehälter **8** gründlich.
- ◆ Setzen Sie den Staubfilter **9** wieder vorsichtig in den Staubbehälter **8** ein. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter **9**.
- ◆ Setzen Sie den Staubbehälter **8** wieder vorsichtig an das Gehäuse **10** und lassen Sie die Verbindungen einrasten.

⚠ ACHTUNG

- Die Saugöffnung **4** muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigungen des Motors.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe;
20–22: Papier und Pappe;
80–98: Verbundstoffe.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/

Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 353632_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Tilstand af information
Stand van de informatie · Stand der Informationen:
01 / 2021 · Ident.-No.: HS12.0B2BL-122020-1

IAN 353632_2010

